

Digital Sunday Edition



Noticiero Bilingüe

LAWNDALE NEWS

Sunday, November 29, 2020

WEST SIDE TIMES



V. 80 No. 48

P.O. BOX 50599 CICERO, IL 60804 (708)-656-64003

ESTABLISHED 1940

Festive Lights, Glimmer, and Holiday Magic



Compiled by Ashmar Mandou

Nutcracker

Virtual Art on theMART
With the cancellation of The Joffrey Ballet's annual engagement of Christopher Wheeldon's critically acclaimed version of *The Nutcracker* in 2020, the Joffrey is pleased to announce a myriad of festive, interactive virtual offerings throughout the holiday season, including

the debut of a newly animated digital display as part of Chicago's Art on theMART — the largest permanent digital art projection in the world. *The Nutcracker* presentation for Art on theMART, set to the music of Tchaikovsky's beloved score, runs nightly through December 30, at 7:00 and 7:30 PM, in partnership with Chicago's Department of Cultural Affairs and Special Events. **Christkindlmarket**

Virtual Marketplace through December 31st

The smell of roasted nuts, fresh pretzels, bratwurst, and hot spiced wine, the sound of music, and the glimmer of sparkling Christmas ornaments, all in a cozy atmosphere — this is the authentic German-style Christkindlmarket experience. Through December 31, people from all around the nation will be able to enjoy the beloved tradition from the comfort

and safety of their homes through the first-ever virtual Christkindlmarket "Home for the Holidays," featuring an online marketplace, family-friendly events, and fun interactive activities. Head over to Christkindlmarket.com.

Lightscape

Chicago Botanic Garden
The Chicago Botanic Garden hosts this annual display of festive lights, giving guests a host of

shimmering reasons to visit the forest preserve during the holiday season. Set along a one-mile path, the after-dark experience features a series of installations to explore, including a 110-foot tunnel made up of 100,000 lights and a group of trees festooned in bulbs that "sing" holiday songs. Lightscape will run on select dates through January 3, and you can buy tickets at chicagobotanic.org/Lightscape at a standard or weekend price (\$26/\$28 for adults, \$14/\$15 for children).

Zoolights

Lincoln Park Zoo

The most wonderful time of the year deserves the most wonderful occasion of the year, so celebrate the holidays with us at ZooLights Presented By ComEd and Invesco QQQ! This one-of-a-kind, festive holiday experience offers a merry, family-oriented tradition in the heart of the city. ZooLights will feature hundreds of luminous displays and incredible seasonal activities, all under the glow of millions of illuminated lights, plus reduced capacity admission to keep your family safe. For tickets or general information, visit lpzoo.org.

Illumination: Tree Lights at The Morton Arboretum

See trees in a different light at a reimagined *Illumination: Tree Lights at The Morton Arboretum*. Designed with your safety in mind, this year's new driving experience (20–30 minutes long) features an unparalleled spectacle of color, light, and music you won't experience anywhere else. You will be delighted to see returning favorites reenvisioned, including Symphony Woods, Woodland Wonder, and Crystal Promenade, and five newly designed sights displayed along a two-mile road among the Arboretum's magnificent trees. Immerse yourself in a captivating tunnel of lights, an awe-inspiring magical woodland filled with dazzling color and starlike light, and a landscape filled with thousands of lights dancing to a musical soundtrack, all from the warmth of your car. Visit mortonarb.org for more information.

Want to quit using?

PCC Community Wellness Center offers Medication-Assisted Treatment

- Treatment for the use of heroin, prescription pain pills, alcohol, cigarettes and other substances
- Emotional support and counseling
- Group therapy
- Peer support specialists with lived recovery experience
- Treatment during pregnancy and peer doulas
- Hepatitis C Treatment
- Access to ongoing care at one of PCC's 13 health centers



PCC Walk-In Wellness Center
at West Suburban Medical Center

(708) 406-3929

PCC accepts many health plans, including Medicaid and Medicare.
We also offer a discount program for patients without insurance.
No one is denied services, even if you cannot pay.



Visit our Website: www.lawndalenews.com

Información importante sobre las tuberías de gas natural de Peoples Gas

El gas natural es una fuente de energía no contaminante y de bajo costo que se usa para calentar viviendas, generar electricidad y suministrar energía a industrias. Peoples Gas se enorgullece de suministrar gas natural a más de 867,000 clientes en la ciudad de Chicago. A través de una red de más de 4,400 millas de tuberías de transmisión y distribución, suministramos más de 108,000 millones de pies cúbicos de gas natural por año.

Gran parte del gas natural de EE. UU. viene del sur, del sudoeste y de Canadá, y es transportado a través de una red de tuberías de un sistema de suministro subterráneo.

Cómo garantizamos la seguridad de nuestro sistema y cómo puede hacerlo usted también

La seguridad es la prioridad número 1 de Peoples Gas. Construimos, operamos, mantenemos e inspeccionamos nuestro sistema de gas natural de acuerdo con las normas estatales y federales de seguridad para tuberías.

En Peoples Gas nos esforzamos por garantizar la seguridad de nuestras tuberías y comunidades. Entre nuestras medidas de prevención se encuentran:

- Ofrecer materiales de capacitación y educativos a contratistas y empresas afines sobre las prácticas de excavación seguras.
- Inspeccionar en forma periódica nuestro sistema de gas natural, con patrullas e inspecciones en busca de fugas y corrosión.
- Mantener a nuestro personal correctamente capacitado y calificado.
- Diseñar tuberías para asegurar la entrega segura de gas natural.

- Marcar y hacer mapas de las instalaciones de tuberías.
- Administrar programas de gestión de integridad de tuberías.
- Trabajar con organismos locales de respuesta a emergencias para ayudar a prevenir emergencias y estar preparados para ellas.
- Instruir al público sobre la forma de prevenir, reconocer y responder a las fugas de gas natural.

Información sobre la ubicación de las tuberías

Para obtener más información sobre la presencia de instalaciones de gas natural en su comunidad, visite el sitio web del Sistema Nacional de Mapeo de Tuberías (National Pipeline Mapping System, NPMS) en www.npms.phmsa.dot.gov y busque su estado o condado. El NPMS suministra datos e información de contacto de servicios públicos, así como mapas de las tuberías de transmisión de gas natural interestatales e intraestatales.

Sepa qué hay abajo. Llame antes de excavar.

La principal causa de daños en nuestro sistema de suministro por tuberías son los golpes contra las líneas de gas natural. Se pueden producir lesiones graves, muerte, daños a la propiedad e interrupciones del servicio por golpear las tuberías de gas. Antes de que cualquier persona comience un proyecto de excavación, independientemente de lo grande o pequeño que sea, usted debe llamar al Centro de notificación telefónica local, para lo cual solo debe marcar 811. Simplemente indique el lugar donde se realizará el proyecto de excavación y, sin costo alguno, se marcarán las líneas en el término de dos días hábiles.

Cómo reconocer una fuga de gas natural

El gas natural es incoloro e inodoro. Por ese motivo, los servicios públicos añaden un odorante llamado mercaptán al gas natural. Su olor desagradable ayuda a alertarle en caso de una fuga de gas. La liberación accidental de gas podría ser peligrosa y hasta podría causar la muerte. Es posible que haya una fuga de gas o una tubería dañada si se advierte lo siguiente:

- Un olor fuerte.
- Un sonido siseante o de soprido proveniente de instalaciones o tuberías de gas natural subterráneas.
- Tierra que salta al aire o agua burbujeante.
- Césped, plantas o arbustos secos o de color pardusco sobre las instalaciones de gas natural.
- Fuego que sale del suelo.

Si observa las condiciones anteriores, llame al número de emergencias 866-556-6002, al número que figura en el indicador de tuberías o al 911 desde otro lugar.

Peoples Gas cuenta con empleados altamente capacitados que están de guardia las 24 horas del día, los siete días de la semana. Nuestra disponibilidad las 24 horas, nuestros programas de capacitación y nuestra relación de larga data con los oficiales de emergencias y paramédicos locales ayudan a mantener la seguridad de nuestras comunidades.

Para obtener más información, visite la sección de seguridad en peoplesgasdelivery.com o llame al 866-556-6001.

D&D INC.

BUSCA CHOFER
Con Licencia Clase "A"

Mínimo con una año y medio de experiencia para manejar local.



Llamar a Eliazar
773-301-0481

Firestone

NEEDS MECHANIC



With Experienced. Must have own tools and able to diagnose.

Full time.

Call 312-508-8487

**INVIERTA EN LA
COMUNIDAD
COMPRE EN TIENDAS
LOCALES**

PEOPLES GAS®

Thanksgiving Safety: Five Ways to Prevent Cooking Fires



Typically, Thanksgiving is one of the peak days for cooking fires, which is the top cause of home fires in the U.S. Most often, these emergencies are caused by unattended cooking — a common behavior shared by nearly 70 percent of us, as shown in a national American Red Cross survey earlier this year. While the coronavirus may have changed many of our Thanksgiving gatherings, the need to protect ourselves from

cooking fires continues. To help keep you and your loved ones safe, the Red Cross urges everyone to follow these safety tips:

- 1. Keep an eye on what you fry!** Never leave cooking food unattended. If you must leave the kitchen, even for a short period of time, turn off the stove.
- 2. Move items that can burn away from the stove.** This includes dishtowels, bags, boxes, paper and curtains. Also

- keep children and pets at least three feet away.
- 3. Avoid wearing loose clothing** while cooking.
- 4. When frying food, turn the burner off if you see smoke** or if the grease starts to boil. Carefully remove the pan from the burner.
- 5. Keep a pan lid or a cookie sheet nearby.** Use it to cover the pan if it catches on fire. This will put out the fire. Leave the pan covered until it is completely cooled.



ELEGIR ENTRE COMIDA Y CALOR NO TENDRÍA QUE SER UNA OPCIÓN.

En el Banco de Alimentos de Chicago ayudamos a miles de familias ofreciéndoles los alimentos que necesitan para que así no tengan que elegir entre pagar la factura de la luz o comer durante este invierno. **Porque el comer es un derecho de todos, sin condiciones.**

UNABLE TO WORK?

 HAVE YOUR SOCIAL SECURITY BENEFITS BEEN DENIED?

LET US HELP

SOCIAL SECURITY DISABILITY

"NO FEE UNLESS WE WIN YOUR CASE" SE COBRA SOLO SI GANAMOS SU CASO

THE LAW OFFICE OF STEVEN COURSEY
1718 S. ASHLAND AVENUE, 2ND FLOOR. CHICAGO, IL 60608
312-563-1001

HABLAMOS ESPAÑOL



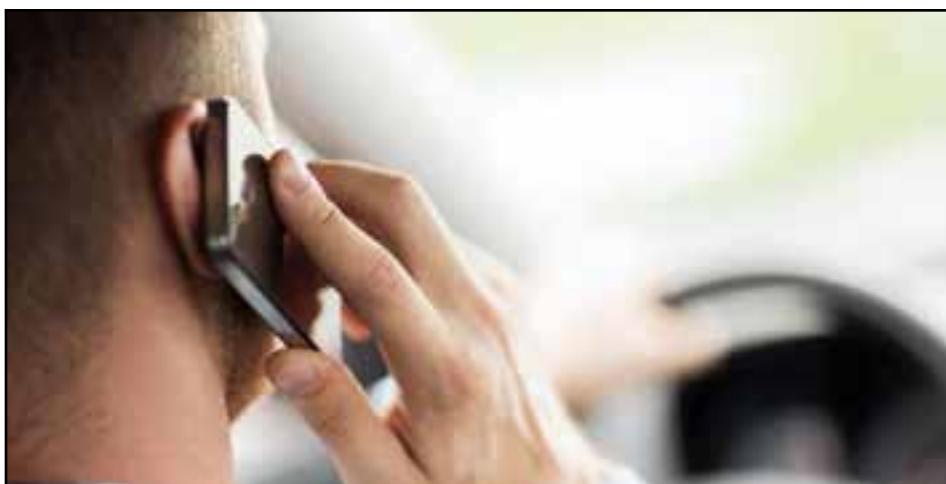
Encuentra tu despensa más cercana.
(773) 247-3663
BancoDeAlimentosChicago.org

The Other Second Wave: COVID Stressors, Politics, and the Holidays

Holidays can be hard for everyone, whether it be relationships, not being able to spend time with family, painful memories of those we have lost, financial strain, etc. They tend to bring up all types of emotions and not all of them are joyous or cause for celebration. This year, even more so as COVID-19 rages and the political climate boils. 2020 has brought us to our

knees as a society but for those already struggling or battling addiction, it has taken an even harder toll. And with a second wave upon us, the message at BRIGHTSIDE Clinic is clear: we are here, no matter what, at all costs. According to the American Medical Association, there has been a rise in the number of opioid-related overdoses, with more than 35 states

reporting increases in opioid mortalities in 2020. Dr. Kushner and his team specialize in both opioid and heroin addiction. Using an effective treatment called Suboxone, patients can see results quickly. The CDC reports drug-induced deaths typically spike in December and January but this year the uptick is expected to be significant. In a recent survey, nearly



geico.com/chicagoland

SAVE ON MORE THAN JUST CAR INSURANCE.



GEICO's great rates don't stop with car insurance. Ask us how we can help you with homeowners, renters, motorcycle insurance - and more!



GEICO
LOCAL OFFICE

"Scan to call now for your insurance quotes"



Kevin Ware

773-582-8888 ¡Hablamos Español!

Office Hours: Monday through Friday
9am-8pm and Saturday 9-6pm

geico.com/chicagoland

Some discounts, coverages, payment plans, and features are not available in all states, in all GEICO companies, or in all situations. Homeowners, renters and condo coverages are written through non-affiliated insurance companies and are secured through the GEICO Insurance Agency Inc. Motorcycle and ATV coverages are underwritten by GEICO Indemnity Company. GEICO is a registered service mark of Government Employees Insurance Company, Washington, DC 20076; a Berkshire Hathaway Inc. subsidiary. GEICO Gecko ® image © 1999-2020 © [year] GEICO.

41 percent of respondents reported one or more behavioral or mental health conditions, including substance use, symptoms

of depression, or suicidal thoughts. If you or a loved one is suffering from opioid use disorder, please seek immediate professional

help. BRIGHTSIDE Clinic is here to help, day or night, for more information, please call us at 224-205-7863.

El Hogar Del Niño Keeps Tradition Alive



The Alden Network stepped in to save what almost would have been the end of a 50-year tradition. Just a week before Thanksgiving, the Alden Network hosted a big turkey drive donating 200 turkeys to the families of the El Hogar Del Nino Childhood Center.

Staff members of El Hogar Del Nino Childhood Center found themselves in a bind when their annual turkey drive was in jeopardy of being canceled due to the pandemic.

Typically, they partner with a major grocery store chain to sponsor the event. This year, their sponsor backed out at the last minute, leaving the staff members without alternate resources to host the event for their families.

Once members of The Alden Network team got wind of it, they immediately agreed to step in.

"We pride ourselves on serving the community and giving back, so once I heard about their situation, I didn't think twice, and we jumped on the opportunity to host the event," said Janine Schoen, Vice President of Policy and Public Relations.

The event had a successful turnout as all the families of the childhood center received a turkey.

"We could not have done this without Alden," said Matea Varvodic, Director of Development for El Hogar Del Nino. "It's such a joy to know that 200 of our families are going to have a wonderful

Thanksgiving feast because of them."

Not only was the event successful in that all the children's families were served, but Alderman Byron Sigcho-Lopez attended in support of the event.

"This is a 50-year tradition, and we thought it would have been broken, so we're grateful that the Alden team stepped in this year," said Lopez.

The turkey drive was the launching initiative of many programs Alden has planned this holiday season. The corporation is in the midst of their annual *Giving Back to The Communities Program*, which focuses on serving the community and families in need during the holiday season.



Chicago Musical Pathways Initiative Paves Path for Social Justice Through Music

On Friday, October 9, the *Chicago Musical Pathways Initiative (CMPI)* welcomed 55 new fellows to its program, complementing the 38 returning second-year fellows. These 93 students, representing 55 zip codes from across the greater Chicago area, met with CMPI staff members over Zoom to learn about its mission – to identify and develop gifted and motivated orchestral students from underrepresented backgrounds for

acceptance into top-tier conservatory, college or university classical music programs in preparation for careers as professional musicians. Now in its second full season, CMPI addresses the persistent lack of diversity in American orchestras – a condition that threatens the vitality and viability of classical music. The result of a \$3.5 million grant from The Andrew W. Mellon Foundation, CMPI builds a Chicago-area training pathway for talented student musicians, from

grades 6-12. The project focuses on instrumental students who previously have demonstrated aptitude and interest in pursuing intensive studies and careers in classical music. The class of new fellows was chosen from 152 applicants after completing an intensive multi-month audition process. Learn more about all the fellows at chicagopathways.org/fellows. Learn more at chicagopathways.org/events/.

Llame
1-855-323-4801 para reportar:



Obstrucciones en las Vías de Agua

Escombros y obstrucciones en las vías de agua pueden causar inundaciones. Nuestro personal de mantenimiento de arroyos y barcos para escombros trabajan por toda nuestra región para mantener las vías de agua limpias y fluyendo bien.



Vertidos Ilegales o Sospechosos en las Vías de Agua o el Alcantarillado

Se tienen que tratar y deshacerse de residuos apropiadamente ya que pudiera causarle daño a las vías de agua y las plantas de tratamiento. Si ve algo sospechoso, por favor llámenos.



Olores

¿Qué es ese olor? Estamos trabajando para mitigar los olores en nuestros centros y queremos ser buenos vecinos. Los informes de olor nos ayudan a mejorar nuestros sistemas, por eso solicitamos que cumpla con su parte: si siente algún olor, comuníquelo.

Deseamos oír de usted. También puede enviarnos un reporte mediante mwwrd.org y por nuestra aplicación en iOS.



Metropolitan Water Reclamation
District of Greater Chicago

[Facebook](#) [Twitter](#) [Instagram](#) [YouTube](#) [LinkedIn](#) mwwrd.org



Obtenga ahorros y los beneficios que se merece con un plan de WellCare

Este año, elegir la cobertura adecuada puede ser más importante que nunca.

Con un plan Plan Type de WellCare de Medicare Advantage, usted obtiene beneficios adicionales de Medicare, sin ningún costo. Nuestros planes cubren TODO lo que Original Medicare cubre, y MÁS!



iHASTA
\$9,800
EN AHORROS
ANUALES!

Mire todos los beneficios y ahorros que podría tener por \$0 de prima mensual o prima baja:

- ✓ \$0 de copago o copagos bajos por medicamentos genéricos de Nivel 1
- ✓ Medicamentos con receta entregados a domicilio
- ✓ \$4,000 en cobertura dental
- ✓ \$2,000 en beneficios de la audición*
- ✓ Tarjeta Visa Flex con \$2,500 para servicios de cuidado dental, de la visión y la audición
- ✓ Telesalud - visitas médicas por Internet
- ✓ Prueba y tratamiento de la COVID-19
- ✓ \$800 en artículos de venta libre por año
- ✓ \$500 en asignación para la visión
- ✓ Viajes GRATIS a citas médicas y a la farmacia
- ✓ Beneficios de aptitud física GRATIS

Usted tiene desde el 15 de octubre hasta el 7 de diciembre para elegir su cobertura de Medicare para 2021! Llame hoy.

1-844-986-0062 (TTY 711)

De 8 a. m. a 8 p. m. | los 7 días de la semana
Visite WellCareforIL.com para buscar un evento virtual o local.



Más allá del cuidado de la salud. Mejores personas.

Los planes varían por región y no todos los beneficios están cubiertos en todos los planes. Consulte a su representante con licencia para obtener detalles. Beneficio auditivo por oído.*

WellCare Health Plans, Inc. es un plan HMO, PPO, PDP, PFFS con un contrato de Medicare y es un patrocinador aprobado de la Parte D. La inscripción en nuestros planes depende de la renovación del contrato. Por favor comuníquese con nuestros planes para detalles. Para facilitar el acceso a personas con necesidades especiales en las reuniones de ventas, llame al 1-877-374-4056 (TTY: 711). No hay obligación de inscribirse. Nuestros planes utilizan una lista de medicamentos. La lista de medicamentos y/o la red de farmacias pueden cambiar en cualquier momento. Usted recibirá una notificación cuando sea necesario. Usted puede inscribirse en el plan únicamente en momentos específicos del año, a menos que califique para un período de elección especial (SEP) o un período inicial de elección de cobertura (ICEP). Usted tiene la opción de inscribirse para la entrega automática del servicio por correo. Usted puede solicitar que se le envíen sus medicamentos con receta a su domicilio a través de nuestro programa de entrega del servicio por correo de la red. Usted debería recibir sus medicamentos con receta dentro de los 10 a 14 días calendario a partir del momento en que la farmacia de servicio por correo recibe su pedido. Si usted no recibe sus medicamentos con receta dentro de este plazo, por favor comuníquese con nosotros al 1-866-808-7471 (TTY 711), las 24 horas del día, los siete días de la semana. También puede visitar mailrx.wellcare.com.

Y0070_WCM_62577S_FINAL_M CMS Accepted 09132020

NATWCMADV64497S_WBSA
©WellCare 2020

HOUSES FOR SALE

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS
COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION
AMERICAN ADVISORS GROUP Plaintiff,
-v.-

A B WILLIAMS, UNITED STATES OF AMERICA - DEPARTMENT OF HOUSING AND URBAN DEVELOPMENT, UNKNOWN HEIRS AND LEGATEES OF ROSIE L. WILLIAMS, UNKNOWN OWNERS AND NONRECORD CLAIMANTS, JULIE FOX, AS SPECIAL REPRESENTATIVE FOR ROSIE L. WILLIAMS (DECEASED) Defendants
2019CH11669
5442 W KAMERLING AVENUE
CHICAGO, IL 60651
NOTICE OF SALE

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above cause on November 12, 2020, an agent for The Judicial Sales Corporation, will at 10:30 AM on January 5, 2021, at The Judicial Sales Corporation, One South Wacker Drive, CHICAGO, IL, 60606, sell at a public sale to the highest bidder, as set forth below, the following described real estate: Commonly known as 5442 W KAMERLING AVENUE, CHICAGO, IL 60651

Property Index No. 16-04-117-028-0000
The real estate is improved with a single family residence.

Sale terms: 25% down of the highest bid by certified funds at the close of the sale payable to The Judicial Sales Corporation. No third party checks will be accepted. The balance, including the Judicial Sale fee for the Abandoned Residential Property Municipality Relief Fund, which is calculated on residential real estate at the rate of \$1 for each \$1,000 or fraction thereof of the amount paid by the purchaser not to exceed \$300, in certified funds/wire transfer, is due within twenty-four (24) hours. No fee shall be paid by the mortgagor acquiring the residential real estate pursuant to its credit bid at the sale or by any mortgagor, judgment creditor, or other lienor acquiring the residential real estate whose rights in and to the residential real estate arose prior to the sale. The subject property is subject to general real estate taxes, special assessments, or special taxes levied against said real estate and is offered for sale without any representation as to quality or quantity of title and without recourse to Plaintiff and in "AS IS" condition. The sale is further subject to confirmation by the court.

Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale that will entitle the purchaser to a deed to the real estate after confirmation of the sale.

Where a sale of real estate is made to satisfy a lien prior to that of the United States, the United States shall have one year from the date of sale within which to redeem, except that with respect to a lien arising under the internal revenue laws the period shall be 120 days or the period allowable for redemption under State law, whichever is longer, and in any case in which, under the provisions of section 505 of the Housing Act of 1950, as amended (12 U.S.C. 1701k), and subsection (d) of section 3720 of title 38 of the United States Code, the right to redeem does not arise, there shall be no right of redemption.

The property will NOT be open for inspection and plaintiff makes no representation as to the condition of the property. Prospective bidders are admonished to check the court file to verify all information.

If this property is a condominium unit, the purchaser of the unit at the foreclosure sale, other than a mortgagor, shall pay the assessments and the legal fees required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/9(g)(1) and (g)(4). If this property is a condominium unit which is part of a common interest community, the purchaser of the unit at the foreclosure sale other than a mortgagor shall pay the assessments required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/18.5(g)-1.

IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HOMEOWNER), YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN IN POSSESSION FOR 30 DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF POSSESSION, IN ACCORDANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW.

You will need a photo identification issued by a government agency (driver's license, passport, etc.) in order to gain entry into our building and the foreclosure sale room in Cook County and the same identification for sales held at other county venues where The Judicial Sales Corporation conducts foreclosure sales. For information, examine the court file, CODILIS & ASSOCIATES, P.C. Plaintiff's Attorneys, 15W030 NORTH FRONTAGE ROAD, SUITE 100, BURR RIDGE, IL, 60527

HOUSES FOR SALE

(630) 794-9876
THE JUDICIAL SALES CORPORATION
One South Wacker Drive, 24th Floor, Chicago, IL 60606-4650 (312) 236-SALE
You can also visit The Judicial Sales Corporation at www.tjsc.com for a 7 day status report of pending sales.
CODILIS & ASSOCIATES, P.C.
15W030 NORTH FRONTAGE ROAD, SUITE 100
BURR RIDGE IL, 60527
630-794-5300
E-Mail: pleadings@il.cslegal.com
Attorney File No. 14-19-08710
Attorney ARDC No. 00468002
Attorney Code. 21762
Case Number: 2019CH11669
TJSC#: 40-2442

24 APT. FOR RENT

Archer / Ashland

6 rms, 3 bd rms, 2nd fl, tenant pays utilities, coin laundry, \$980 + 1 1/2 mnths sec dep.

39th / Kedzie

5 rms, 2 bdrms, 2nd fl., hardwood floors, Tenant pays utilities, \$710 month + 1 1/2 mnths sec

 **O'BRIEN FAMILY REALTY**

Agent Owned

773-581-7883

24 APT. FOR RENT

53 HELP WANTED

PANADERIA ATIZAPAN

BUSCA PANADERO EN CICERO

Interesados comunicarse con
Eduardo Gutierrez al
312-203-8968



WE NEED A TAX PREPARER
with experience who is also bilingual
Call Jesus
Office 708-477-6400

**Selling?
Buying?
Renting?
Call
708-656-6400**

24 APT. FOR RENT
SLEEPING ROOMS
FOR STUDENTS IN Little Village. Util. included.
2 APTS. FOR RENT
Unfurnished, utilities not included. NO PETS.
CALL 773-491-2274

**PLACE YOUR
HELP WANTED ADS
HERE!
CALL 708-656-6400**

24 APT. FOR RENT

SE RENTA CASA
ENTRE LA 63RD Y LA PULASKI AL SUR. EL PRIMER PISO INCLUYE EL ATICO.
3 recamaras, yarda incluyen las utilidades. No mascotas.

**SE RENTAN 2 APTS.
BRIDGEPORT**

CERCA DE LA 35TH Y HALSTED AL OESTE. 2 recamaras, cocina, sala, comedor. Recientemente remodelado. No mascotas, Primer Dept. \$800.00. Segundo Dept. \$650.00

LLAMAR AL 773-419-4013

D&D INC.

BUSCA CHOFER

Con Licencia Clase "A"

Mínimo con una año y medio de experiencia para manejar local.



Llamar a Eliazar
773-301-0481

**SE VENDE de OPORTUNIDAD
CASA DE 11 DORMITORIOS
CON BAÑOS PRIVADOS**

\$390,000 NEGOCIAZABLES

EN QUITO - ECUADOR EN EL VALLE

**A PASOS DEL MALL SAN RAFAEL
708-983-3420**

24 APT. FOR RENT

24 APT. FOR RENT

53 HELP WANTED

APARTMENT FOR RENT

1 bedroom apartment \$790.00. Carpeted, heating included, laundry facilities and storage shed in basement. Parking in the rear.

Call Alberto 708-439-9253

APARTAMENTO PARA ALQUILAR

1 dormitorio \$790.

Alfombrado, calefacción incluida, lavandería y cobertizo de almacenaje en el sótano.

Estacionamiento en la parte de atrás.

Llame a Alberto 708-439-9253

J.R. TRANSPORT INC.

esta contratando

CHOFERES

con licencia CDL clase A y OWNER OPERATORS,

Trabajo local, buen salario. Se

prefiere experiencia en "flatbed"

Aplique en persona en el

5130 Polk St.

Chicago, IL 60644

Pregunte por Jesus Ruiz o

Alfredo Hernandez

708-458-9758

Firestone

NEEDS MECHANIC

With Experienced. Must have own tools and able to diagnose.

Full time.

Call 312-508-8487

**INVIERTA EN LA
COMUNIDAD
COMPRE EN
TIENDAS
LOCALES**

53 HELP WANTED

NOW HIRING

Experienced COOKS, PRE COOK
and cashiers needed
for restaurant located in
Hammond, Indiana.

Must have open availability.
Great pay for the right people.

CALL NOW!**Call 1-219-844-0222.**

Turano Knead Dough
556 St James Gate
Bolingbrook,
IL 60440

Packaging General Helpers
Shipping/Receiving
Maintenance Mechanics

Full-time positions with benefits
Apply online at www.turano.com/careers
630-685-9039



GOLAN'S
MOVING & STORAGE

NOW HIRING
MOVERS AND DRIVERS Class C & Class A
COMMISSIONS AND BONUSES
Full time and part time available
Apply in person at
3640 Jarvis Ave, Skokie IL
Call 847.673.3309

SE SOLICITA AYUDANTES Y CONDUCTORES
Clase C y Clase A
COMISIONES Y BONOS
Disponible Tiempo completo y Medio tiempo
APLICAR EN PERSONA
3640 Jarvis Ave, Skokie IL
Llame al: 847.673.3309
ILL CC 93712

Se Solicita

OPERADORES DE MAQUINA

Turno de 8am - 4:30pm.
No experiencia necesaria. Aplicar de 10am -2pm.
4712 - 16 W. Rice Street in Chicago, IL 60651

CAL-ILL GASKET**773-287-9605****SE SOLICITA SEÑORA EN CHICAGO**

Se solicita señora que viva en casa que sepa:
planchar, limpiar, y en ocasiones cocinar
comida casera. Los días serían de Martes
a Domingo \$525 la semana. Para más
información, favor de llamar a

Yolanda 312-330-5468**Fabricante de Piedra Experimentado**

Schiller Park, IL	Andrew: 847-471-7071
co. CONFIDENCIAL - Solicita Fabricante de Piedra Experimentado. Debe tener Experiencia en Fabricación de Piedra y Pulido. Llamar a Andrew al: 847-471-7071.	

HELP WANTED/SE NECESAIA AYUDA

Women packers for a spice company
for more information call

**ART IN THE MORNING BETWEEN****7AM TO 10AM LEAVE MESSAGE**

Se necesitan mujeres para empacar
en una Compañía de condimentos.

Para más información llamar a

**ARTE POR LA MAÑANA ENTRE LAS
7AM A 10AM DEJAR UN MENSAJE****773.521.8840**

104 PROFESSIONAL SERVICES

104 PROFESSIONAL SERVICES

RECOJO CARROS VIEJOS!

COMPRO CARROS USADOS

EL MEJOR PRECIO!

Informes: Tony

773-851-0938

o Walter 773-619-7848

**ABRIMOS CAÑOS**Se destapan tinajas
lavamanos y
sewer lines.**MEJORES PRECIOS**Cicero, Berwyn,
Chicago y Suburbios

Preguntar Por Angel

773-406-4670

**INVIERTA EN LA COMUNIDAD
COMPRE EN TIENDAS
LOCALES**

**NECESITAMOS LIMPIADORES
DE ALFOMBRAS**

Y LIMPIADORES de conductos de aire y
limpieza de construcción. No se requiere
experiencia, **ENTRENAREMOS.**
Excelente salario, jornada completa
con tiempo extra.

Call 847-564-1300

**3213 DOOLITTLE DR.
NORTHBROOK, IL 60062**

Perfection Cleaning Service**JOB• JOBS• JOBS**

104 PROFESSIONAL SERVICES

104 PROFESSIONAL SERVICES

CLEAN GUARANTEED**CALL 847- 559-0509**

•Dryer Vent Cleaning •Air Duct Cleaning
•Gutter Cleaning • Exterior House Cleaning
**FREE ESTIMATE / FULLY INSURED
SAME DAY OR NEXT DAY SERVICE**

**"SNOW ROOF REMOVAL AND
GUTTER AND DOWNSPOUT
CLEANING"**

www.cleanguaranteed.net cleanguarantee@gmail.com

**A & A ADDISON AUTO
RECYCLING****SE COMPRAN CARROS
PARA YONKE**

Tambien compramos carros chocados o descompuestos.

SERVICIO DE UNA A DOS HORAS

Con la venta de su carro el servicio de grua es gratis.
Hable para una cotización.

**TENEMOS LOS MEJORES PRECIOS
EN EFECTIVO**

Pregunte por George

630-546-5651**CA\$H FOR CAR\$****FREE TOWING**

Forget the rest I pay the best!
7 days a week running or not

708-975-0035 Licensed Insured

Can You Rid Yourself of 2020's Financial Stress as We Head into 2021?



By Alan Becker
Edited by Lawndale
Bilingual News

This year, has been a tough year for nearly everyone, and that may

be especially true for retirees and those nearing retirement who suddenly are worried about whether their careful planning and years of saving could be upended by events beyond

their control. After all, retirement is supposed to be a pleasurable and satisfying time when you kick back and enjoy the fruits of all those decades of labor. That's

difficult to do if you're jittery about a volatile stock market, or you fret over every expenditure because you aren't sure whether your savings can go the distance in a lengthy retirement. As this year draws to a close, and we look toward 2021, plenty of people still have worries. So, if you're already in retirement or plan to be there soon, how can you reduce some of that financial stress that's weighing you down in these tumultuous times? Let me offer a few ideas:

•**Take control.** Just stewing and letting the emotional strain rule your days and nights does no good. Instead, focus on actions you can take to help reduce some of that stress. Often, just doing something –

anything – can help you feel better. Review your financial assets so you truly know where you stand. Those assets might include savings accounts, investment accounts, retirement accounts, life insurance, real property or other items. You can't create a plan unless you know exactly where you stand, so taking stock of things should be the first step. That way you aren't operating in the dark. And what about the "T" word? Taxes! Have you imparted tax-efficiency as a part of your retirement plan? Do you know your options when it comes to this certainty?

•**Review your budget and clean up bad habits.** Many of us have less-than-stellar financial habits that we developed over the

years. Those patterns of behavior don't magically disappear as you approach retirement. You need to be intentional about changing bad habits so you aren't spending more money than you need to – or should. To help you determine the difference between necessary and discretionary spending, review the past six months to a year of expenditures. As you review your spending, think beyond all those momentary, one-time splurges. Include your regular household bills, such as utilities, cable and cell phone service. You might be able to save money through a family plan, by bundling services, or by cutting the cord altogether.

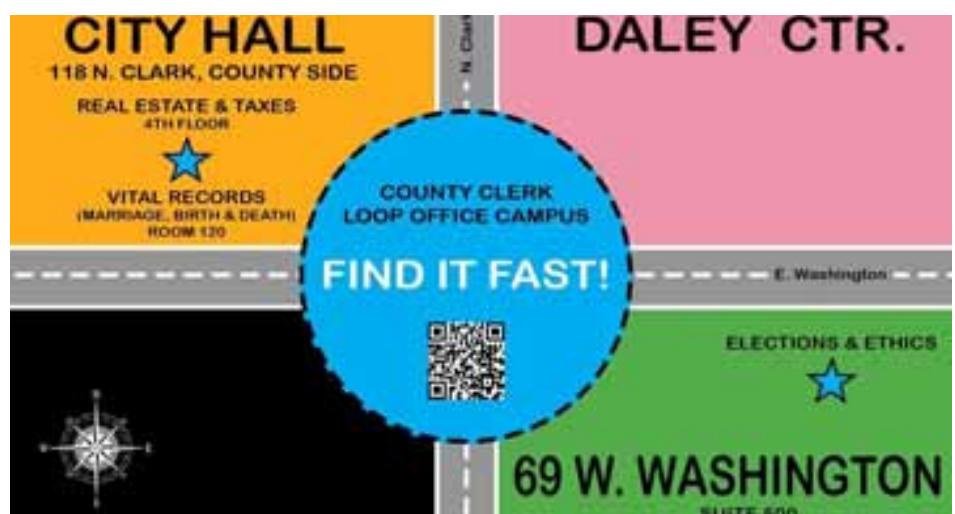
New Leaf Illinois Launched to Help Clear Cannabis Convictions



The Illinois Equal Justice Foundation (IEJF), announced the launch of New Leaf Illinois, an alliance of 20 organizations to provide free legal and advisory services to help people wipe clean their marijuana convictions. The new resource was made possible by specific funding requirements of

the 2019 Illinois cannabis legalization law. New Leaf Illinois will help people determine their eligibility for relief through an online portal www.newleafillinois.org. Legal aid organizations within the New Leaf Illinois Network will provide free services to income-level qualifying individuals in

every region in Illinois. In 2019, Illinois legalized cannabis possession and consumption. Most of the estimated 778,000 cannabis convictions in Illinois are eligible for automatic expungement by law enforcement and the pardon process. The state has outlined a timeline for automatic expungement. But there are an estimated 71,000 criminal records on file that could qualify for expungement that will not be done automatically. Typically, this is for convictions involving possession of more than 30 grams but less than 500 grams of cannabis. A criminal record can impact one's financial well-being, job opportunities, educational prospects and other areas of life.



Clerk Yarbrough Alerts Cook County Residents of Upcoming Vital Records Relocation

Cook County Clerk Karen A. Yarbrough announced that her Vital Records Division will be relocating from the lower level of the Daley Center to a more user-friendly location on the first floor of the Cook County Building effective this week. Cook County residents seeking copies of vital documents such as birth and death

certificates, marriage licenses, assumed business names and notary services can access these services beginning Nov. 23 at the Cook County Building, located at 118 N. Clark in Room 120. Weekday service hours will be 9 a.m. to 5 p.m. The relocation is being conducted as part of the Clerk's plan to assume the duties of the Cook

County Recorder of Deeds Office, an assumption that was mandated by a referendum previously approved by Cook County voters. The Clerk's Office will officially assume the duties of the Recorder of Deeds Office on December 7. For more information, visit cookcountyclerk.com/VitalRecords.